



### RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

### Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:  
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde  
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:  
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*  
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*  
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*  
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*  
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*  
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*  
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*  
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*  
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*  
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*  
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*  
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*  
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*  
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*  
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

**Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose**  
**Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose**  
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa  
das Cinco Chagas  
Five Wounds Portuguese  
National Church  
www.fivewoundschurch.org

## August 11, 2024 19th Sunday of Ordinary Time 19º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/  
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

### Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

### Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

### Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/  
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus  
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;  
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

Amen, amen,  
I say to you,  
whoever believes  
has eternal life.

JOHN 6:47

young-catholics.com

# Five Wounds Portuguese National Church

## CORNER OF 28TH

I often wish I was as innocent and as naive as I was as a child, but children grow older, unfortunately. Nevertheless, I envy those people of whom there is nothing bad to talk about, and we should avoid talking bad about anyone. In fact, as one says, “if you don’t have anything good to say about someone, don’t say anything at all” and I agree completely. On the other hand, is there anyone in this world of ours who has never been criticized for one reason or another: a Pope, a bishop, a priest, a nun, a king, a queen, a president, a politician, a political party, a soccer player, a TV or radio announcer, a newspaper? I doubt it! We are human beings, and the church is also human because we are the church and the living stones of that church. The Lord Jesus totally understood it and by calling sinners to follow Him, He clearly shows that even saints have a past and all sinners have a future. We judge and misjudge a lot, not always looking at ourselves in the mirror, hiding our second intentions, our personal objectives or interests. We hear people say “tell me whom you associate with, and I will tell you who you are!” It may be true in a lot of cases, but not with Jesus who had no problem in dining and associating with the sinners, the sick, the rejected and the oppressed. The proverb “If you lie down with dogs, you will get up with fleas” is correct if the dog has fleas. If the person has fleas, not the dog, and they lie down together, there is a chance that the dog will get up with fleas! Paul, in I Cor. 9:22, writes “To the weak I became weak, that I might win the weak; I have become all things to all men, that I may by all means save some.” The other passage from the Holy Scriptures that shows the Lord’s compassion for the sinners is when the Pharisees brought to Him a woman caught in the act of adultery asking whether or not she should be stoned to dead, per Moses’ Law. In John 8:7, we read: “When they kept on questioning Him, He straightened up and said to them, let any one of you who is without sin be the first to throw a stone at her.” Nobody did! They left, leaving her alone with the Lord who did not condemn her either, forgiving her sin and giving her another opportunity. The Lord is great and great are those who help us overcome the pessimism of the modern pharisees who, for selfish reasons and not looking in the mirror, assume that our friends’ friends are also our friends. Last week, I did a Funeral Mass in Fremont and a burial in Hayward; several people came to me saying: “Father, you are a huge blessing to us and to our Portuguese Community.” Also, while attending Luso-American Fraternal Annual Convention, in San Jose, from August 2nd to 4th, I lost count of the many pleasant words



young-catholics.com

addressed to me by so many people, of all ages, about my Sunday homily. A card from Luis and Gorette Cardoso, retired teachers and parishioners, sums up the same message: “Father António: Thank you for everything you do for the good people at our parish Five Wounds. We are all so blessed having you as our pastor, leader, and friend. May God richly reward you.” This message and others that I keep in my heart motivate and encourage me to disregard the malicious intents of a small hand of pharisees and keep on going. They even give me a sense of freedom and space like what I felt in giving away many antiques and personal items that my wife and I had and saved for a long time. It was not easy to detach from them and see them go, but my daughter was right because, in the end, it was well worth it the feeling of relief and the new space that surrounds me. I needed my space and peace of mind! Old things or people from the past that only occupy space, are better off being let go and replaced with the Lord! He is the only friend who will always be with us, for us, and will never tell on us. After all, He is the Good Jesus!

## Parish Announcements

- Until Sept. 15, our office opens Monday – Thursday from 9 am to 2 pm, Friday from 9 am to Noon and closed on the weekend, returning to its normal hours on Monday, September 16.
- Tuesday, August 13, at 7 pm, Mass in honor of Our Lady of Fátima and candlelight procession, on the anniversary of her 4th Apparition in Fátima, Portugal.
- Sunday, August 18th, at 2pm, Fr. António Silveira will celebrate Mass in Portuguese in honor of Our Lady of Monte, at Bom Jesus Park, in Hayward; September 14, at IPFES in Tracy, at 6 pm, Mass and coronation of the Madrugá family; September 22, at Santa Agnes Church, in San Diego, Mass in honor of Bom Jesus Milagroso; September 29, at 1 pm, Mass in honor of Our Lady of Fátima, at SFV, Villa St., in Mt. View.
- Friday, September 20th, at 7:30pm, phillarmonic music concert at our church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.

## 2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

*Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor*

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly	Year to date
	\$4,000	\$21,565
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,046	\$21,791
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$46	+\$226
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$560	
Sunday 9am	\$1,044	
Sunday 10:30am	\$978	
Sunday 5:30pm	\$273	

- 2nd Collection for St. Isabel’s Kitchen was \$511.

# Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

## CANTO DA 28

Muitas vezes desejava ser tão inocente e ingénuo como era quando criança, mas as crianças crescem, infelizmente. No entanto, invejo as pessoas de quem não há nada de mal a dizer, e devemos evitar falar mal de alguém. Na verdade, como se diz, “se não tens nada de bom para dizer de alguém, não digas nada” e concordo plenamente. Por outro lado, haverá alguém neste nosso mundo que nunca tenha sido criticado por uma ou outra razão: um Papa, um bispo, um padre, uma freira, um rei, uma rainha, um presidente, um político, um partido político, um jogador de futebol, um locutor de TV ou de rádio, um jornal? Duvido! Somos seres humanos e a igreja também é humana pois somos igreja e as suas pedras vivas. O Senhor Jesus compreendeu isso totalmente e ao chamar pecadores para O seguirem, mostra claramente que até os santos têm um passado e todos os pecadores têm um futuro. Julgamos e muitas vezes julgamos mal, nem sempre olhando no espelho, escondendo as nossas segundas intenções, os nossos objetivos ou interesses pessoais. Ouvimos pessoas dizerem “diz-me com quem andas e dir-te-ei quem és”! Pode ser verdade em muitos casos, mas não com Jesus, que não teve problemas em jantar e associar-se com pecadores, doentes, rejeitados e oprimidos. O provérbio “Se te deitares com um cão, vais acordar com pulgas” é correto se o cão tiver pulgas. Se a pessoa tiver pulgas, e não o cão, e se deitarem juntos, existe a hipótese de o cão se levantar com pulgas! Paulo, em I Cor. 9:22, escreve “Para os fracos tornei-me fraco, para ganhar os fracos; Tornei-me tudo para todos os homens, para poder por todos os meios salvar alguns”. A outra passagem das Sagradas Escrituras que mostra a compaixão do Senhor pelos pecadores é quando os fariseus Lhe trouxeram uma mulher apanhada em flagrante adultério perguntando se deveria ou não ser apedrejada até à morte, de acordo com a Lei de Moisés. Em João 8:7, lê-se: “Como eles continuavam a interrogá-Lo, Ele endireitou-se e disse-lhes: Qualquer um de vós que esteja sem pecado seja o primeiro a atirar-lhe a pedra”. Ninguém o fez! Partiram, deixando-a sozinha com o Senhor que também não a condenou, perdoando-lhe o pecado e dando-lhe outra oportunidade. Grande é o Senhor e grandes são aqueles que nos ajudam a ultrapassar o pessimismo dos fariseus modernos que, por razões egoístas e sem se olharem ao espelho, assumem que os amigos dos nossos amigos são também nossos amigos. A semana passada, fiz uma missa fúnebre em Fremont e um enterro em Hayward; várias pessoas vieram ter comigo dizendo: “Padre, o senhor é uma grande bênção para nós e para a nossa comunidade portuguesa”. Além disso, ao participar na Convenção Anual da Lus-American Fraternal, em San José, de 2 a 4 de agosto, perdi a conta das muitas palavras agradáveis que me foram dirigidas por tantas pessoas, de todas as idades, sobre a minha homilia dominical. Um cartão do Luís e Gorette Cardoso, professores reformados e paroquianos, resume a mesma mensagem: “Padre António: Obrigado por tudo o que faz pela boa gente da nossa paróquia das Cinco Chagas. Somos todos muito abençoados por tê-lo como nosso pároco, líder e amigo. Que Deus o recompense ricamente”. Esta mensagem e outras que guardo no coração, motivam-me e encorajam-me a ignorar as intenções maliciosas de um

pequeno grupo de fariseus e a seguir em frente. Até me dão uma sensação de liberdade e espaço, como a que senti ao dar muitas antiguidades e artigos pessoais que eu e a minha mulher tínhamos e guardámos por muito tempo. Não foi fácil desapegar-me deles e vê-los partir, mas a minha filha tinha razão pois, no final, valeu a pena a sensação de alívio e o novo espaço que me rodeia. Precisava do meu espaço e paz de espírito! Coisas velhas ou pessoas do passado que só ocupam espaço, é melhor ficarem para trás e substituídas pelo Senhor! É o único amigo que estará sempre connosco, por nós, e nunca nos denunciará. Afinal, Ele é o Bom Jesus!

## Anúncios Paroquiais

- Até 15 de setembro, o nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h da manhã às 2h da tarde, sexta-feira das 9h da manhã ao Meio-dia e fechado ao fim-de-semana, voltando ao seu horário normal na segunda-feira, 16 de setembro.
- Terça-feira, 13 de agosto, às 7h da tarde, Missa em louvor de Nossa Senhora de Fátima, e procissão de velas, no aniversário da sua 4ª Aparição em Fátima, Portugal.
- Domingo, 18 de agosto, às 2h da tarde, o Pe. António Silveira celebrará Missa em português, em louvor de Nossa Senhora do Monte, no Parque do Bom Jesus, em Hayward; 14 de setembro, no IPFES de Tracy, às 6h da tarde, Missa e coroação da família Madruga; 22 de setembro, na Igreja de Santa Inês, em São Diego, Missa em louvor do Bom Jesus Milagroso; 29 de setembro, à 1h da tarde, Missa em louvor de Nossa Senhora de Fátima, na SFV, Villa St., em Mt. View.
- Sexta-feira, 20 de setembro, às 7h30 da tarde, concerto de música de filarmónica na nossa igreja pela Banda Portuguesa de San José. Entrada grátis.

## Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/*

*Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Rui Rosa, Renato Silveira, Lino Matos, Maria de Fátima Matos, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:*  
Ilda Cardoso, and (e) Fernando Pereira.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.  
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
 Open daily from 11:30 AM | [thedryingshed.com](http://thedryingshed.com)



Luis Amarante  
 Campbell  
 408-379-5010  
 FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
 Since 1936



San Jose  
 408-998-2226  
 FD557

Los Gatos  
 408-354-7740  
 FD940

## Dignity<sup>®</sup>

Pre-plan today to protect the people you love.  
 Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or [MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com](mailto:MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com).  
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

## SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products  
 400 Moffett Blvd Ste A,  
 Mountain View, CA 94043  
 (650) 967-4461  
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844  
[mariasousarealtor@gmail.com](mailto:mariasousarealtor@gmail.com)  
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS  
 COSTA ALEGRE  
 RESTAURANT & BAR

13th Street  
 (408) 280-5014  
 Monterey Hwy  
 (660) 210-9250  
 Alum Rock  
 (408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -  
 Melissa, Sandra, Cristina,  
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home  
 San Jose, CA FD813  
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson  
 San Jose, CA FD128  
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel  
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima  
 (408) 288-9188  
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS  
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering  
 55 Race St,  
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302  
[email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com](mailto:email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com)

VIETNAM  
 PRINTING  
 We print your world

CALL 408.292.2236  
 TEXT 408.909.4113  
[vnprint@gmail.com](mailto:vnprint@gmail.com)  
 1261 E Santa Clara St  
 San Jose, CA 95116  
 MON - FRI | 9am - 6pm  
 SAT & SUN | CLOSED



A&D  
 Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager  
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148  
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848  
[aanddlandscaping@att.net](mailto:aanddlandscaping@att.net)



Joe Medeiros, President  
 22 Sinnot Lane  
 Milpitas, CA 95035  
 (408) 251-1174  
[bayareapaintinginc@gmail.com](mailto:bayareapaintinginc@gmail.com)  
[bayareapaintinginc.com](http://bayareapaintinginc.com)